

JOHAN BROSTERHUISEN (BREDA)
AAN CONSTANTIJN HUYGENS (DEN HAAG)
8 NOVEMBER 1646
4481

Samenvatting: Brosterhuisen schrijft o.m. dat hij in het Orange-College te Breda bezig is een collegium musicum op te richten, en dat hij graag de *Pathodia* wil leren kennen.

Over een antwoord van Huygens is niets bekend.

Primaire bron: Leiden, Univ. Bibl., Cod. Hug. 37: brief (dubbelvel, 21x32cm, a | d; autograaf).

Vroegere uitgaven: OC 1, nr. 16, pp. 29-30: volledig.

— Worp 4, nr. 4481, p. 361: onvolledig (<L'ordre que ... et profana>), rest samengevat.

Namen: Antoni Aukema; Hendrik Bruno; Frederik Hendrik; Lodewijk Huygens; Utricia Ogle.

Titels: *Pathodia*; Ilias.

Glossarium: chambre de musique (collegium musicum); chanter (zingen).

Transcriptie

À Monsieur

Monsieur de Zuylichem, Conseiller et Secrétaire de Son Altesse,

à La Haye.

Port.

Je suis très-aise que Monsieur vostre fils est de nostre collège, puisque j'auray occasion de luy pouvoir rendre aucun service. Bruno m'a dit qu'il est arrivé jusqu'aux Poètes. Je viens d'entamer ¹9±<4< -, 4*, 2, V, et je n'en ay fait que trois ou quatre leçons, à faute d'auditeurs. Je recommenceray pour l'amour de luy, et continueray, bien qu'il n'y seroit que luy tout seul: il me sera B@88ä<□•<JV>4@H□•88ä<.

Nous allons dresser une chambre de musique dans le Collège d'Orange; mesme le jardin médicinal commence à estre mis dans ses carreaux et allées. J'ay dessein de border les allées partout avec de la houx en forme de haye, de laquelle sortiront des sapins et toute autre sorte d'arbres tousjours verdes, de sorte qu'il y aura: *Ver perpetuum, et alienis mensibus æstas*, mais que Son Altesse le trouve bon.

L'ordre que vous tenez à mouler et jeter de plastre ces belles mains (si c'est un secret communicable), j'auroy très-grande obligation de le pouvoir sçavoir; comme aussy de voir vostre excellente A! 1S) [! *SACRA ET PROFANA*.

Mon beau-frère Aukema m'a escrit que certe place de controlleur laquelle il a brigué dernièrement, est deréchef, ou sera bientost vacante. Vous feriez une très-grande œuvre de charité, si par vostre moyen il y peut arriver. Pardonnez-moy, Monsieur, cette importunité. Vostre bonté et courtoisie me donne la hardiesse de recourir tousjours vers son grand bienfaicteur, pour luy offrir mes vœux, et dont je chanteray tousjours les louanges, estant à très-grande raison,

Monsieur,

vostre très-humble et très-obéissant serviteur
J. Brosterhuisen.

À Breda, le 8^e de Novembre 1646.

1. Homerus, *Ilias*, α, 1: '9±<4< -, 4*, 2, V, A080^V*, Tz! P48-@H.'

Vertaling

Aan de heer [Constantijn Huygens, heer] van Zuilichem, raad en secretaris van Zijne Hoogheid,

te Den Haag.

Ik ben blij dat uw zoon ²[Lodewijk] ons college zal bezoeken, omdat ik dan in staat zal zijn om hem enige dienst te bewijzen. [De heer Hendrik] Bruno vertelde mij dat hij gekomen is tot de Dichters. Ik ben begonnen met het aansnijden van ³‘Wil de wrok bezingen, godin ...’ en ik heb daarover nog maar drie of vier lessen gegeven bij gebrek aan toehoorders. Met liefde begin ik voor hem opnieuw, en zal ik doorgaan, ook al zou hij de enige toehoorder zijn. Hij zal mij ⁴‘net zo veel waard’ zijn ⁵‘als een heleboel anderen [tesamen].’

Wij zijn een collegium musicum aan het inrichten in het Oranje-College. Ook de medicinale tuin wordt gereed gemaakt met vierkanten en paden. Ik heb het plan om de paden geheel af te zetten met hulst in hagen, waarboven sparren en andere altijd groene bomen zullen uitsteken, zodat er zal zijn: ‘Een eeuwige lente en een zomer in niet-zomerse maanden,’ als het de goedkeuring van Zijne ⁴Hoogheid heeft.

Hoe u vorm geeft aan deze schone ⁵handen (als het een meedeelbaar geheim is), zou ik graag te weten komen, evenals dat ik graag uw ⁴*Pathodia* *sacra et profana* zou leren kennen.

Mijn zwager [de heer Antoni] Aukema heeft mij geschreven dat er een zekere plaats als controleur, waarnaar hij laatst gesolliciteerd heeft, vrij is ofwel binnenkort vacant zal zijn. U zou een grote dienst van naastenliefde verrichten wanneer hij door uw toedoen aan deze baan zou kunnen komen. Excuseert u mij, mijnheer, deze vrijpostigheid. Uw goedheid en hoffelijkheid geeft mij de vermetelheid om mijn toevlucht te nemen tot mijn altijd grote weldoener, om hem mijn beste wensen over te brengen en van wie ik altijd de lof van zal zingen, met reden zijnde,

mijnheer,

uw nederige en gehoorzame dienaar
Johan Brosterhuisen.

Breda, 8 november 1646.

2. Volgens een notitie van Huygens in Leiden, Univ. Bibl., Cod. Hug. 42 II, fol. 11r vertrok Lodewijk op 24 november 1646 naar Breda.

3. Homerus, *Ilias* I, 1: ‘Wil de wrok bezingen, godin, van Achilles, zoon van Peleus.’

4. Frederik Hendrik.

5. Van Utricia Ogle?